

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 274

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 50

18 ta' Ottubru 2007

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1209/2007 tas-17 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix	1
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1210/2007 tas-17 ta' Ottubru 2007 li jiftah sejha għal offerri għall-allokkazzjoni ta' licenzji għall-esportazzjoni A3, fis-settur tal-frott u l-hxejjex (tadam, laring, lumi, għeneb ta' l-ikel u tuffieħ)	3
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1211/2007 tas-17 ta' Ottubru 2007 li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2001 li jippreskrivi regoli dettaljati biex ikun implimentat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 dwar il-kummerċ ma' terzi pajjiżi ta' prodotti fis-settur ta' l-inbid	5
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1212/2007 tas-17 ta' Ottubru 2007 li jemenda diversi regolamenti rigward il-kodiċijiet tan-Nomenklatura Magħquda għal ċerti prodotti tal-florikultura, frott u hxejjex u ċerti prodotti pproċessati mill-frott u l-hxejjex	7
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1213/2007 tas-17 ta' Ottubru 2007 li jnaqqas, għas-sena tas-suq 2007/08, l-ammont ta' għajjnuna allokata lill-produtturi ta' ċertu frott taċ-ċitru wara li jkun inqabeż il-limitu ta' l-ipproċessar f'ċerti Stati Membri	9

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Kunsill

2007/668/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2007 dwar l-eżerċizzju tad-drittijiet u l-obbligi pari għal shubija ad interim mill-Komunità Ewropea fl-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana** 11

Kummissjoni

2007/669/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Ottubru 2007 li tagħraf fil-prinċipju l-kompletezza tad-dossiers imressqa għal analiżi fid-dettall fid-dawl ta' l-inklużjoni possibbli ta' *Adoxophyes orana granulovirus*, amisulbrom, emamectin, pyridalil u *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus* fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE (notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 4647)⁽¹⁾** 15

III Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/670/PESK ta' l-1 ta' Ottubru 2007 dwar il-konklużjoni ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u n-New Zealand dwar il-partecipazzjoni tan-New Zealand fil-missjoni tal-pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN)** 17

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u n-New Zealand dwar il-partecipazzjoni tan-New Zealand fil-missjoni tal-pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN) 18



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1209/2007

tas-17 ta' Ottubru 2007

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-ħxejjex ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemminjin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffixati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-18 ta' Ottubru 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Ottubru 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 41).

ANNEX

tar-Regolament tal-Kummissjoni tas-17 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	53,6
	MK	28,7
	TR	121,8
	ZZ	68,0
0707 00 05	EG	151,2
	MA	40,3
	MK	39,8
	TR	143,1
	ZZ	93,6
0709 90 70	TR	110,6
	ZZ	110,6
0805 50 10	AR	75,7
	TR	85,3
	UY	81,6
	ZA	57,6
	ZZ	75,1
0806 10 10	BR	254,1
	TR	115,1
	US	284,6
	ZZ	217,9
0808 10 80	AU	188,0
	CA	101,5
	CL	86,4
	MK	33,9
	NZ	81,3
	US	96,7
	ZA	78,4
ZZ	95,2	
0808 20 50	CN	66,0
	TR	123,9
	ZA	84,6
	ZZ	91,5

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini ohra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1210/2007

tas-17 ta' Ottubru 2007

li jiftaħ sejha għal offerti għall-allokazzjoni ta' liċenzji għall-esportazzjoni A3, fis-settur tal-frott u l-hxejjex (tadam, laring, lumi, gheneb ta' l-ikel u tuffieh)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

iridu jitqiesu wkoll l-ispejjeż tat-tqeghid fis-suq u tat-trasport, kif ukoll ta' l-aspett ekonomiku ta' l-esportazzjonijiet proposti.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-frott u l-hxejjex ⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 35(3) tiegħu;

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1961/2001 ⁽²⁾ jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-rifondi (rifuzjonijiet) ta' l-esportazzjoni tal-frott u tal-hxejjex.

(2) Skond l-Artikolu 35(1) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, il-prodotti esportati mill-Komunità jistgħu jibbenifikaw minn rifuzjoni fuq l-esportazzjoni, jekk dan ikun meħtieġ biex issir esportazzjoni li tkun ekonomikament sinifikanti, fil-qafas tal-limiti stipulati fl-arranġamenti konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat.

(3) Skond l-Artikolu 35(2) tar-Regolament (KE) 2200/96, jaqbel li jkun assigurat li l-kummerċ li diġà żviluppa minhabba r-reġim ta' l-ghoti tar-rifuzjonijiet ma jkun imxekkel. Għal din ir-raġuni, u minhabba n-natura staġjonali ta' l-esportazzjonijiet tal-frott u l-hxejjex, il-kwantitajiet għandhom jiġu stabbiliti prodott bi prodott, fuq il-bażi tan-nomenklatura tal-prodotti agrikoli għar-rifuzjonijiet fuq l-esportazzjoni, stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 ⁽³⁾. Meta jitqassmu l-kwantitajiet, għandha titqies it-tendenza li dawn il-prodotti jithassru.

(4) Fid-dawl ta' l-Artikolu 35(4) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, ir-rifuzjonijiet għandhom ikunu stabbiliti billi, minn naha, jitqiesu l-qagħda u l-perspettivi għall-gejjeni, u min-naha l-oħra, jitqiesu il-prezzijiet u d-disponibbiltà fis-suq Komunitarju tal-frott u l-hxejjex, u l-prezzijiet applikati fil-kummerċ internazzjonali. Barra minn hekk,

(5) Skond l-Artikolu 35(5) tar-Regolament (KE) 2200/96, il-prezzijiet fis-suq Komunitarju huma stabbiliti billi jitqiesu l-prezzijiet l-aktar favorevoli għall-esportazzjoni.

(6) Il-qagħda kummerċjali internazzjonali u l-esiġenzi speċifiċi ta' ċerti swieq jistgħu jeħtieġu varjazzjoni fir-rifuzjoni, għal prodott partikolari, skond id-destinazzjoni ta' dak il-prodott.

(7) It-tadam, il-laring, il-lumi, l-gheneb ta' l-ikel, u t-tuffieh tal-kategoriji Extra, I u II ta' l-istandards Komunitarji għat-tqeghid fis-suq, attwalment jistgħu jkunu esportazzjonijiet ekonomikament sinifikanti.

(8) Sabiex ikun assigurat l-aħjar użu tar-riżorsi disponibbli, u filwaqt li titqies l-istruttura ta' l-esportazzjoni fil-Komunità, jeħtieġ li ssir sejha għal offerti biex jiġi stabbilit l-ammont indikattiv tar-rifuzjonijiet u tal-kwantitajiet stabbiliti għall-perjodu kkonċernat.

(9) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-frott u l-haxix frisk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. B'dan qed tinfetaħ sejha għal offerti għall-allokazzjoni ta' liċenzji għall-esportazzjoni tas-sistema A3. Il-prodotti kkonċernati, il-perjodu għat-tressiq ta' l-offerti, il-livell indikattiv għar-rifuzjoni u l-kwantitajiet previsti huma stipulati fl-Anness.

2. Il-liċenzji mahruġa għall-finijiet ta' l-ghajjnuna għall-ikel, skond l-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 ⁽⁴⁾, mhumiex ikkalkolati skond il-kwantitajiet eliġibbli stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

3. Il-perjodu ta' validità taċ-ċertifikati tat-tip A3 huwa limitat għall-31 ta' Dicembru 2007.

⁽¹⁾ ĠU L 297, 21.11.1996, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 47/2003 (ĠU L 7, 11.1.2003, p. 64).

⁽²⁾ ĠU L 268, 9.10.2001, p. 8. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 548/2007 (ĠU L 130, 22.05.2007, p. 3).

⁽³⁾ ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 532/2007 (ĠU L 125, 15.5.2007, p. 7).

⁽⁴⁾ ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fil-25 ta' Ottubru 2007.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Ottubru 2007.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

**LI JIFTAH SEJHA GHAL OFFERTI GHALL-ALLOKAZZJONI TA' LICENZJI GHALL-ESPORTAZZJONI A3, FIS-
SETTUR TAL-FROTT U L-HXEJEX (TADAM, LARINGĠ, LUMI, GHENEB TA' L-IKEL U TUFFIEH)**

Perjodu għat-tressiq ta' l-offerti: mill-25 sas-26 ta' Ottubru 2007.

Il-kodiċi tal-prodotti ⁽¹⁾	Destinazzjoni ⁽²⁾	Ir-rata indikattiva tar-rifużjoni (f'EUR/t netta)	Kwantitajiet previsti (f' t)
0702 00 00 9100	A00	30	5 000
0805 10 20 9100	A00	36	56 667
0805 50 10 9100	A00	60	16 667
0806 10 10 9100	A00	23	1 667
0808 10 80 9100	F04, F09	32	50 000

⁽¹⁾ Il-kodiċi tal-prodotti huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1).

⁽²⁾ Il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje "A" huma stabbiliti fl-Anness II tar-Regolament (KEE) Nru 3846/87. Id-destinazzjonijiet l-oħra huma definiti kif ġej:

F04: Hong Kong, Singapor, il-Malażja, Sri Lanka, l-Indonezja, it-Tajlandja, it-Tajwan, Papua-New Guinea, il-Laos, il-Kambodja, il-Vjetnam, il-Gappun, l-Urugwaj, il-Paragwaj, l-Argentina, il-Messiku, il-Kosta Rika.

F09: Id-destinazzjonijiet li ġejjin: In-Norveġja, l-Iżlanda, Greenland, il-Gżejjer Faeroe, l-Albanija, il-Bożnja u Herzegovina, il-Kroazja, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, is-Serbja, il-Montenegro, l-Armenja, l-Ażerbajġan, il-Belarus, il-Ġeorgja, il-Każakistan, il-Kirgistan, il-Moldova, ir-Russja, it-Tagikistan, it-Turkmenistan, l-Użbekistan, l-Ukraina, l-Gharabja Sawdita, il-Bahrejn, il-Qatar, l-Oman, l-Emirati Gharab Magħquda, (Abu Dabi, id-Dubaj, Xarga, Aġman, Umm al-Qi'wayn, Ras al-Khayma u Fuġajra), il-Kuwajt, il-Jemen, is-Sirja, l-Iran, il-Gordan, il-Bolivja, il-Brazil, il-Venezwela, il-Perù, il-Panama, l-Ekwador u l-Kolombja, pajjiżi u territorji ta' l-Afrika ghajr l-Afrika t'Isfel, id-destinazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 (ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1211/2007

tas-17 ta' Ottubru 2007

li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2001 li jipreskrivi regoli dettaljati biex ikun implimentat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 dwar il-kummerċ ma' terzi pajjiżi ta' prodotti fis-settur ta' l-inbid

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 63(8) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1057/2007⁽²⁾ emenda r-rati ta' rifużjoni għal ċerti kodiċi tal-prodotti u l-lista ta' destinazzjonijiet eliġibbli għar-rifużjonijiet kif provduta bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2805/95 tal-5 ta' Diċembru 1995 li jiffissa r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur ta' l-inbid li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93⁽³⁾.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2001⁽⁴⁾ għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.
- (3) Il-miżuri pprovdu f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Inbid,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 883/2001 hu emendat kif ġej:

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Ottubru 2007.

- (1) Fl-Artikolu 9, il-paragrafu 6 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“6. Il-miżuri provduti fil-paragrafi 4 u 5 jistgħu jkunu aġġustati għall-kategorija ta' prodotti u ż-żona ta' destinazzjoni. Iż-żoni ta' destinazzjoni għandhom ikunu:

- żona 1: l-Afrika,
- żona 2: L-Ażja u l-Awstralazja, u
- żona 3: l-Ewropa tal-Lvant, inkluż is-CIS.

Il-pajjiżi f'kull żona ta' destinazzjoni huma elenkati fl-Anness IV.”;

- (2) L-Anness II għandu jinbidel bit-test fl-Anness għal dan ir-Regolament.
- (3) Fl-Anness IV, il-parti li tirrigwarda “Żona 4: l-Ewropa tal-Punent” għandha titassar.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membri tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (GU L 363, tal-20.12.2006, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 241, 14.9.2007, p. 14.

⁽³⁾ ĠU L 291, 6.12.1995, p. 10. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1057/2007.

⁽⁴⁾ ĠU L 128 10.5.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 560/2007 (GU L 132, 24.5.2007, p. 31).

ANNEX

"ANNEX II

KATEGORIJI TAL-PRODOTTI LI HEMM REFERENZA GHALIHOM FL-ARTIKOLU 8(1)

Kodiċi	Kategorija
2009 69 11 9100 2009 69 19 9100 2009 69 51 9100 2009 69 71 9100 2204 30 92 9100 2204 30 96 9100	1
2204 30 94 9100 2204 30 98 9100	2
2204 21 79 9910	3.1
2204 29 62 9910 2204 29 64 9910 2204 29 65 9910	3.2
2204 21 79 9100	4.1.1
2204 29 62 9100 2204 29 64 9100 2204 29 65 9100	4.1.2
2204 21 80 9100	4.2.1
2204 29 71 9100 2204 29 72 9100 2204 29 75 9100	4.2.2
2204 21 79 9200	5.1.1
2204 29 62 9200 2204 29 64 9200 2204 29 65 9200	5.1.2
2204 21 80 9200	5.2.1
2204 29 71 9200 2204 29 72 9200 2204 29 75 9200	5.2.2
2204 21 84 9100	6.1.1
2204 29 83 9100	6.1.2
2204 21 85 9100	6.2.1
2204 29 84 9100	6.2.2
2204 21 94 9910 2204 21 98 9910 2204 29 94 9910 2204 29 98 9910	7
2204 21 94 9100 2204 21 98 9100 2204 29 94 9100 2204 29 98 9100	8"

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1212/2007

tas-17 ta' Ottubru 2007

li jemenda diversi regolamenti rigward il-kodiċijiet tan-Nomenklatura Magħquda għal ċerti prodotti tal-florikoltura, frott u hxejjex u ċerti prodotti pproċessati mill-frott u l-hxejjex

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Awwissu 2003 li jistabbilixxi l-istandard tal-*marketing* għall-qaqoċċ u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 963/98 ⁽⁷⁾.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(3) Ir-Regolamenti (KEE) Nru 316/68, (KE) Nru 3223/94, (KE) Nru 2201/96 u (KE) Nru 1466/2003 għaldaqstant għandhom jiġu emendati skond dan.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 234/79 tal-5 ta' Frar 1979 fuq il-proċedura għall-aġġustament tan-nomenklatura tat-Tariffa Doganali Komuni użata għall-prodotti ta' l-agrikoltura ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

(4) L-emendi pprovduti b'dan ir-Regolament għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2007, id-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament (KE) Nru 1549/2006.

Billi:

(5) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għax-Xtieli Hajjin, il-Frott u l-Hxejjex Friski, il-Kumitat ta' Ġestjoni tal-Prodotti Ipproċessati mill-Frott u l-Hxejjex tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Frott u l-Hxejjex Friski

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2006 tas-17 ta' Ottubru 2006 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Komuni tad-Dwana ⁽²⁾ jipprovdni għal emendi tan-Nomenklatura Magħquda għal ċerti frott u hxejjex u ċerti prodotti pproċessati mill-frott u l-hxejjex.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 316/68 huwa emendat kif ġej:

(2) Regolamenti li jemendaw l-Anness I għar-Regolament (KEE) Nru 2658/87 ⁽³⁾ fis-snin preċedenti wkoll dahhlu tibdiliet fin-Nomenklatura Magħquda għal ċerti frott u hxejjex u ċerti prodotti pproċessati mill-frott u l-hxejjex, u dawn l-emendi mhumix kollha riflessi fir-Regolamenti li ġejjin li jirregolaw l-organizzazzjonijiet komuni tas-suq fil-prodotti tal-florikoltura, fil-frott u l-hxejjex u fil-prodotti pproċessati mill-frott u l-hxejjex. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 316/68 tat-12 ta' Marzu 1968 li jiffissa l-istandards ta' kwalità għal fjuri maqtughin friski u weraq frisk ornamentali ⁽⁴⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 tal-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-hxejjex ⁽⁵⁾, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽⁶⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1466/2003 tad-19 ta'

(1) L-Artikolu 1(1) huwa emendat kif ġej:

(a) fl-ewwel inċiż, "Nru 06.03 A" għandu jinbidel b'"CN 0603";

(b) it-tieni inċiż għandu jinbidel b'dan li ġej:

"— weraq ornamentali, friegħi u partijiet oħra friski ta' xtieli koperti bl-intestatura CN 0604 tat-Tariffa Doganali Komuni.";

(2) Fl-Anness I, il-punt I, "Nru 06.03 A" għandu jinbidel b'"CN 0603";

(3) Fl-Anness II, il-punt I, "Nru 06.04 A II" għandu jinbidel b'"CN 0604".

⁽¹⁾ ĠU L 34, 9.2.1979, p. 2. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 3290/94 (ĠU L 349, 31.12.1994, p. 105).⁽²⁾ ĠU L 301, 31.10.2006, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 733/2007 (GU L 169, 29.6.2007, p. 1.)⁽⁴⁾ ĠU L 71, 21.3.1968, p. 8. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 309/79 (GU L 42, 17.2.1979, p. 21).⁽⁵⁾ ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (GU L 172, 30.6.2007, p. 41).⁽⁶⁾ ĠU L 297, 21.11.1996, p. 29. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bl-Att ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija.⁽⁷⁾ ĠU L 210, 20.8.2003, p. 6. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 907/2004 (ĠU L 163, 30.4.2004, p. 50).

Artikolu 2

Fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 3223/94, il-Parti A, "ex 0709 10 00" għandu jinbidel b'"ex 0709 90 80".

Artikolu 3

L-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96 huwa emendat kif ġej:

(1) fil-punt a), is-sezzjoni "ex 0812", "ex 0812 90 99" għandha tinbidel b'"ex 0812 90 98";

(2) fil-punt b), is-sezzjoni "ex 2005", "2005 90 10" għandha tinbidel b'"2005 99 10".

Artikolu 4

Fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 1466/2003, "0709 10 00" għandu jinbidel b'"0709 90 80".

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubbli-kazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Ottubru 2007.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membre tal-Kummissjoni

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1213/2007**tas-17 ta' Ottubru 2007****li jnaqqas, għas-sena tas-suq 2007/08, l-ammont ta' għajjnuna allokata lill-produtturi ta' ċertu frott taċ-ċitru wara li jkun inqabeż il-limitu ta' l-ipproċessar f'ċerti Stati Membri**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2202/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 li jintroduċi skema ta' għajjnuna tal-Komunità għall-produtturi ta' ċertu frott taċ-ċitru ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6 tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 2202/96 jistabbilixxi limitu għall-ipproċessar fil-Komunità għal ċertu frott taċ-ċitru, imqasma fost l-Istati Membri skond l-Anness II ta' dak ir-Regolament.

(2) L-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 2202/96 jipprovdi li meta dan il-limitu jinqabeż l-ammonti ta' għajjnuna murija fl-Anness I ta' dak ir-Regolament jitnaqqsu f'kull Stat Membru li fih ikun inqabeż il-limitu ta' l-ipproċessar korrispondenti. Il-qbiż tal-limitu ta' l-ipproċessar huwa stmat fuq il-bażi tal-kwantitajiet medji pproċessati taht l-iskema ta' l-għajjnuna matul it-tliet snin tas-suq ta' qabel is-sena tas-suq li għaliha tkun trid tiġi ffissata l-għajjnuna, jew matul perjodu ekwivalenti.

(3) L-Istati Membri kkomunikaw il-kwantitajiet ta' laring ipproċessat taht l-iskema ta' l-għajjnuna skond l-Artikolu 39(1)(ċ) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2111/2003 ⁽²⁾ li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2202/96. Skond din l-informazzjoni, ġie stabbilit li l-limitu ta' l-ipproċessar tal-Komunità inqabeż b'376 023 tunnellata. Fil-kuntest ta' dan l-eċċess, irriżulta li l-Italja, il-Greċja u l-Portugall qabżu l-limiti tagħhom. Għaldaqstant, l-ammonti ta' għajjnuna għal-laring, indikati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2202/96 għas-sena tas-suq 2007/2008 għandhom jitnaqqsu b'55,91 % fl-Italja, bi 8,34 % fil-Greċja, u b'52,88 % fil-Portugall.

(4) L-Istati Membri ikkomunikaw il-kwantitajiet ta' frott taċ-ċitru żgħir ipproċessat taht l-iskema ta' l-għajjnuna skond l-Artikolu 39(1)(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 2111/2003. Skond din l-informazzjoni, ġie stabbilit li l-limitu ta' l-ipproċessar tal-Komunità inqabeż b'104 734 tunnellata. Fil-kuntest ta' dan l-eċċess, irriżulta li l-Italja, Spanja, il-Portugall u Ċipru qabżu l-limiti tagħhom. Għaldaqstant, l-ammonti ta' għajjnuna għall-mandolin, il-klementini u s-satsumas, indikati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2202/96 għas-sena tas-suq 2007/2008 għandhom jitnaqqsu b'62,30 % għall-Italja, bi 12 % għal Spanja għall-frott taċ-ċitru mahsuba għall-ghasir, b'80,66 % għall-Portugall u b'53,27 għaċ-Ċipru.

(5) Il-mizuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għal prodotti pproċessati mill-frott u l-hxejjex,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

F'dak li jirrigwarda l-Italja, il-Greċja u l-Portugall, għas-sena tas-suq 2007/2008, l-ammonti ta' għajjnuna li għandhom jinghataw taht ir-Regolament (KE) Nru 2202/96 għall-laring mahsub għall-ipproċessar, għandhom ikunu kif indikat fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

F'dak li jirrigwarda l-Italja, Spanja, il-Portugall u Ċipru, u għas-sena tas-suq 2007/2008, l-ammonti ta' għajjnuna li għandhom jinghataw taht ir-Regolament (KE) Nru 2202/96 għall-mandolin, klementini u satsumas mahsuba għall-ipproċessar, għandhom ikunu kif indikat fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

⁽¹⁾ ĠU L 297, 21.11.1996, p. 49. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mit-Trattat ta' l-Adeżjoni ta' l-2003.

⁽²⁾ ĠU L 317, 2.12.2003, p. 5.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Ottubru 2007.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX I

(EUR/100 kg)

	Kuntratti Multiannwali	Kuntratti li jkopru sena wahda tas-suq biss	Produtturi individwali
L-Italja	4,97	4,32	3,89
Il-Greċja	10,33	8,98	8,08
Il-Portugall	5,31	4,62	4,16

ANNEX II

(EUR/100 kg)

	Kuntratti Multiannwali	Kuntratti li jkopru sena wahda tas-suq biss	Produtturi individwali
L-Italja	3,95	3,43	3,09
Spanja – Frott taċ-ċitru żgħir maħsub għall-ghasir	9,21	8,01	7,21
Il-Portugall	2,03	1,76	1,58
Ċipru	4,89	4,25	3,83

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Ġunju 2007

dwar l-eżercizzju tad-drittijiet u l-obbligi pari għal shubija ad interim mill-Komunità Ewropea fl-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana

(2007/668/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 tiegħu flimkien mat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 300(2) tiegħu;

Billi:

- (1) Il-Kunsill iddecieda fid-19 ta' Marzu 2001 li jawtorizza lill-Kummissjoni sabiex tinneogzja f'isem il-Komunità Ewropea, l-ađeżjoni tal-Komunità Ewropea ma' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana ⁽¹⁾.
- (2) Il-Konvenzjoni li tistabbilixxi Kunsill ta' Kooperazzjoni Doganali hija mistennija li tiġi emendata mill-Kunsill ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana fil-109/110 sessjoni tiegħu ta' Ġunju 2007 sabiex tippermetti unjonijiet tad-dwana u ekonomiċi fosthom il-Komunità Ewropea li jissiehu ma' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana.
- (3) L-Istati Membri tal-Komunità Ewropea għandhom jappoġġjaw l-abbozz ta' emenda li, wara l-adozzjoni tagħha mill-Kunsill ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana, tkun tippermetti l-ađeżjoni tal-Komunità għall-Konvenzjoni emendata.
- (4) Wara taħdidiet esploratorji ma' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana, il-Komunità Ewropea u l-Organizzazzjoni

Dinjija tad-Dwana eżaminaw il-possibiltà għall-Komunità Ewropea li teżerċita d-drittijiet u l-obbligi li jixbhu lil dawk tal-Membri ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana sakemm tiġi ratifikata l-Konvenzjoni emendata li twaqqaf Kunsill ta' Kooperazzjoni Doganali mill-Membri kollha ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana.

- (5) Il-Komunità Ewropea mistennija li tkun f'pożizzjoni li tassumi dawn id-drittijiet u l-obbligi fil-qafas tal-Konvenzjoni li twaqqaf Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali fi kwistjonijiet ta' kompetenza tal-komunità.
- (6) L-Istati Membri tal-Komunità Ewropea għandhom iżommu l-istatus tagħhom fl-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana.
- (7) Kemm il-Komunità Ewropea kif ukoll l-Istati Membri tagħha għandhom il-kompetenza fl-oqsma koperti mill-Konvenzjoni li tistabbilixxi Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali.
- (8) Għall-kwistjonijiet li jaqgħu taht il-kompetenza tal-Komunità Ewropea trid tittiehed pożizzjoni tal-Komunità Ewropea. Għal kwistjonijiet li jaqgħu parzjalment taht il-kompetenza Komunitarja, l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea għandhom jagħmlu hilitom kollha sabiex jadottaw pożizzjoni komuni sabiex jiżguraw l-għaqda fir-rappreżentanza esterna tal-Komunità u ta' l-Istati Membri tagħha.
- (9) *In vista* tas-segwenti il-Kunsill għandu jipprovi għall-eżercizzju ta' drittijiet u obbligi pari għal shubija *ad interim* mill-Komunità Ewropea fl-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana, inkluż il-pagament tal-kontribuzzjoni annwali,

⁽¹⁾ L-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana twaqqfet b'Konvenzjoni li tistabbilixxi Kunsill tal-Kooperazzjoni Doganali (iffirmat fil-15 ta' Diċembru 1950). Il-Konvenzjoni dahlet fis-seħh fl-1952. Fl-1994 il-Kunsill tal-Kooperazzjoni Doganali adotta l-isem ta' "Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana", sabiex jirrifletti l-ghan tiegħu b'aktar mod ċar. Bhalissa l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana tikkonsisti f'171 membru.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu Waħdieni

1. L-Istati Membri tal-Komunità Ewropea għandhom jivvutaw favur id-deċiżjonijiet tal-Kunsill ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana skond liema l-Komunità Ewropea għandha, bhala miżura *ad interim*, tinghata drittijiet pari għal dawk tal-Membri ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana, sugġetta għall-kundizzjonijiet tagħhom.

2. Il-Komunità Ewropea taċċetta d-drittijiet u l-obbligi pari għal dawk tal-Membri ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana, kif imniżżla fid-deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana sakemm tidhol fis-seħh l-emenda tal-Konvenzjoni li tistabbilixxi Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali.

3. Il-Kummissjoni Ewropea hija awtorizzata tikkomunika lill-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana li l-Komunità Ewropea

taċċetta d-drittijiet u l-obbligi pari għal dawk tal-Membri ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana u tippreżenta lill-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana id-dikjarazzjoni meħtieġa kif speċifikat fl-Anness.

4. Il-Komunità Ewropea għandha thallas kontribuzzjoni annwali lill-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana sabiex issahhah ix-xogħol ta' l-Organizzazzjoni u sabiex tkopri spejjeż amministrattivi oħra, sa mill-1 ta' Lulju 2007.

Magħmul fil-Luxemburgu, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

A. SCHAVAN

ANNEX

Dikjarazzjoni ta' kompetenza mill-Komunitajiet Ewropej fi kwistjonijiet koperti mill-Konvenzjoni li twaqqaf Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali

Skond it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, kif emendat, din id-dikjarazzjoni tistipula l-kompetenza li l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea ttrasferew lejn il-Komunità Ewropea f'materji ġestiti mill-Konvenzjoni li twaqqaf Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali.

Il-Komunità Ewropea tiddikjara li hija għandha, skond l-Artikoli 131-134 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, kompetenza esklussiva fuq il-politika Kummerċjali Komuni.

Il-Komunità Ewropea tista' tikkonkludi ftehim internazzjonali kull meta l-kompetenza interna tkun ġa intużat sabiex jiġu adottati miżuri għall-implimentazzjoni ta' politika komuni jew jekk ikun meħtieġ ftehim internazzjonali sabiex jinkiseb wiehed mill-għanijiet tal-Komunità Ewropea. Il-Kompetenza esterna tal-Komunità Ewropea hija esklussiva sal-punt sa fejn ftehim internazzjonali jaffetwa regoli interni tal-Komunità Ewropea jew fejn dan ibiddel il-kamp ta' applikazzjoni tagħhom. Fejn dan ikun il-każ, ikun jappartjeni għall-Komunità u mhux għall-Istati Membri li tidhol f' impenji esterni ma' stati terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali. Lista tal-Miżuri dwar il-materji doganali adottati mill-Komunità hija prevista fil-lista ta' strumenti legali fl-Anness għal din id-Dikjarazzjoni.

L-eżerċizzju ta' kompetenza li Stati Membri tal-Komunità Ewropea ttrasferew lill-Komunitajiet Ewropej skond it-Trattati hu, min-natura tiegħu, suġġett għal bdil kontinwu. Il-Komunitajiet Ewropej għalhekk jirriżervaw id-dritt li jaġġustaw id-dikjarazzjoni.

Anness

IL-LEGISLAZZJONI TAL-KE

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità

Id-Deciżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Marzu 2003 li tikkonċerna l-adeżjoni tal-Komunità Ewropea għall-Protokoll dwar l-Emendi tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-simplifikazzjoni u l-armonizzazzjoni tal-proċeduri doganali (Konvenzjoni Kjoto)

Id-Direttiva 2002/6/KE tat-18 ta' Frar 2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-formalitajiet tar-rappurtar għall-bastimenti li jkunu waslu u/jew li jkunu qed jitolqu minn portijiet ta' l-Istati Membri tal-Komunità

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 80/271/KEE ta' l-10 ta' Diċembru 1979 li tikkonċerna il-konklużjoni tal-Ftehim Multilaterali li jirriżulta min-negozjati kummerċjali ta' bejn l-1973 u l-1979 (ĠU L 71, 17.3.1980, p. 1)

Diversi deciżjonijiet tal-kumitat kongunt ma' pajjiżi terzi, eż. 2006/343/KE: Id-Deciżjoni Nru 2/2005 tal-Kumitat Kongunt tal-KE-Islanda tat-22 ta' Diċembru 2005 li temenda l-Protokoll 3 tal-Ftehim, li jikkonċerna d-definizzjoni tal-kuncett tal-prodotti u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva li joriġinaw

87/369/KEE: Id-Deciżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' April 1987 dwar il-konklużjoni tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifika ta' Ogġetti u tal-Protokoll li jemendaha

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u ta' l-istatistika u dwar it-Tariffa Komuni tad-Dwana

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2006 tas-17 ta' Ottubru 2006 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u ta' l-istatistika u dwar it-Tariffa Komuni tad-Dwana

L-Artikoli 26 u 133 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2505/96 tal-20 ta' Diċembru 1996 li jiftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi tal-Komunità għal ċerti prodotti agricoli u industrijali u jemenda Regolament (KE) Nru 3059/95 li jiftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi tal-Komunità għal ċerti prodotti agricoli u industrijali (l-ewwel serje 1996)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea kif emendat

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2026/97 tas-6 ta' Ottubru 1997 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea kif emendat

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3285/94 tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar ir-regoli komuni ta' l-importazzjonijiet u li jirrevoka ir-Regolament (KE) Nru 518/94 kif emendat

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97 tat-13 ta' Marzu 1997 dwar għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri u l-koperazzjoni bejn dawn ta' l-aħħar u l-Kummissjoni biex ikun assigurat l-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3677/90 tat-13 ta' Diċembru 1990 li jstabbilixxi miżuri li għandhom jittiehdu sabieħ jiskoraġġixxu d-diverzjoni ta' ċerti sustanzi lejn il-manifattura illegali ta' drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3769/92 tal-21 ta' Diċembru 1992 li jimplimenta u jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3677/90 li jstabbilixxi miżuri li għandhom jittiehdu sabieħ jiskoraġġixxu d-diverzjoni ta' ċerti sustanzi lejn il-manifattura illegali ta' drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 111/2005 tat-22 ta' Diċembru 2004 li jstabbilixxi regoli għall-monitoraġġ ta' kummerċ ta' prekursori tad-droga bejn il-Komunità u pajjiżi terzi

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 li jikkonċerna azzjoni doganali kontra merkanzija suspettata li tikser ċerti drittijiet ta' proprjetà intellettuali u l-miżuri li għandhom jittiehdu kontra merkanzija li tinstab li tkun kisret daww id-drittijiet

Ir-Regolament (KE) Nru 1889/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-kontrolli ta' flus kontanti deħlin jew herġin mill-Komunità

Ir-Regolament (KE) Nru 648/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' April 2005 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tad-Dwana tal-Komunità

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità

Il-Konvenzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika ta' l-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, ir-Renju ta' l-Iżvezja u l-Konfederazzjoni Svizzera, dwar proċedura komuni ta' transitu ta' l-20 ta' Mejju 1987

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 93/329/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 li tikkonċerna l-konkluzjoni tal-Konvenzjoni dwar l-Ammissjoni Temporanja u l-aċċettazzjoni ta' l-annessi tagħha

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-15 ta' Ottubru 2007

li tagħraf fil-prinċipju l-kompletezza tad-dossiers impressqa għal analiżi fid-dettall fid-dawl ta' l-inkluzjoni possibbli ta' *Adoxophyes orana granulovirus*, amisulbrom, emamectin, pyridalil u *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus* fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 4647)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/669/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Estonja fit-2 ta' Jannar 2007, b'applikazzjoni għall-inkluzjoni tagħha fl-Anness I għad-Direttiva 91/414/KEE.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 6(3) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 91/414/KEE tipprovdi għall-iżvilupp ta' lista Komunitarja ta' sustanzi attivi awtorizzati għall-inkorporazzjoni fil-prodotti għall-harsien tal-pjanti.

(2) Fid-29 ta' Novembru 2004 intbagħat dossier għas-sustanza attiva *Adoxophyes orana granulovirus* minn Andermatt Biocontrol GmbH lill-awtoritajiet tal-Ġermanja b'applikazzjoni għall-inkluzjoni tagħha fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Għal amisulbrom, Nissan Chemical Europe S.A.R.L. ressqet dossier lill-awtoritajiet tar-Renju Unit fl-24 ta' Marzu 2006, b'applikazzjoni għall-inkluzjoni tagħha fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Għal emamectin, Syngenta Ltd. ressqet dossier lill-awtoritajiet ta' l-Olanda fit-23 ta' Ġunju 2006, b'applikazzjoni għall-inkluzjoni tagħha fl-Anness I għad-Direttiva 91/414/KEE. Għal pyridalil, Sumitomo Chemical Agro Europe SAS ressqet dossier lill-awtoritajiet ta' l-Olanda fit-28 ta' Marzu 2006, b'applikazzjoni għall-inkluzjoni tagħha fl-Anness I għad-Direttiva 91/414/KEE. Għal *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus*, Andermatt Biocontrol GmbH ressqet dossier lill-awtoritajiet ta' l-

(3) L-awtoritajiet tal-Ġermanja, tar-Renju Unit, ta' l-Olanda u ta' l-Estonja indikaw lill-Kummissjoni li, wara eżaminazzjoni preliminari, id-dossiers għas-sustanzi attivi kkonċernati jidhru li jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-*data* u l-informazzjoni stabbiliti fl-Anness II tad-Direttiva 91/414/KEE. Id-dossiers li tressqu jidhru wkoll li jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-*data* u l-informazzjoni stipulati fl-Anness III tad-Direttiva 91/414/KEE fir-rigward ta' prodott wiehed għall-protezzjoni tal-pjanti li fih is-sustanza attiva kkonċernata. Skond l-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 91/414/KEE, id-dossiers sussegwentement intbagħtu mill-applikant lill-Kummissjoni u Stati Membri oħra, u ġew riferuti lill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha ta' l-Animali.

(4) B'din id-Deciżjoni għandu jiġi kkonfermat b'mod formali fil-livell Komunitarju li d-dossiers jitqiesu li jissodisfaw fil-prinċipju ir-rekwiżiti tad-*data* u l-informazzjoni stipulati fl-Anness II u, għallinqas għal prodott wiehed għall-protezzjoni tal-pjanti li fih is-sustanza attiva kkonċernata, ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness III tad-Direttiva 91/414/KEE.

(5) Din id-Deciżjoni ma għandhiex tippregudika d-dritt tal-Kummissjoni li titlob lill-applikant jipprezenta *data* jew tagħrif ulterjuri sabiex jiċċara ċerti punti fid-dossier.

(6) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha ta' l-Animali,

(¹) ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/52/KE (ĠU L 214, 17.8.2007, p. 3).

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 6(4) tad-Direttiva 91/414/KEE, id-*dossiers* li jikkonċernaw is-sustanzi attivi identifikati fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni, li tressqu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri bil-*hsieb* li tinkiseb l-inklużjoni ta' dawk is-sustanzi fl-Anness I ta' dik id-Direttiva, jissodisfaw fil-prinċipju r-*rekwiżit tad-data* u l-*informazzjoni* stipulati fl-Anness II ta' dik id-Direttiva.

Id-*dossiers* jissodisfaw ukoll ir-*rekwiżiti tad-data* u l-*informazzjoni* stipulati fl-Anness III ta' dik id-Direttiva fir-rigward ta' prodott wieħed għall-*protezzjoni tal-pjanti* li fih is-sustanza attiva, *fid-dawl ta' l-użi* proposti.

Artikolu 2

L-Istati Membri *rappporteur* għandhom jeżaminaw *fid-dettall id-dossiers* imsemmija fl-Artikolu 1 u għandhom jikkomunikaw lill-

Kummissjoni l-*konklużjonijiet ta' l-eżami taġġhom flimkien ma' rakkomandazzjoni* dwar l-*inklużjoni jew le fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE tas-sustanzi attivi msemija fl-Artikolu 1 u kwalunkwe kundizzjoni* dwar dawn l-*inklużjonijiet mill-iktar fis u mhux aktar tard minn perjodu ta' sena mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.*

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 15 ta' Ottubru 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

IS-SUSTANZA ATTIVA KKONĊERNATA B'DIN ID-DEĊIŻJONI

Isem Komuni, Numru ta' Identifikazzjoni CIPAC	Applikant	Data ta' l-applikazzjoni	Stat Membru <i>Rappporteur</i>
<i>Adoxophyes orana granulovirus</i> Nru CIPAC: Mhux applikabbli	Andermatt Biocontrol GmbH	Id-29 ta' Novembru 2004	DE
Amisulbrom Amisulbrom	Nissan Chemical Europe S.A.R.L.	L-24 ta' Marzu 2006	UK
Emamectin Nru CIPAC: 791	Syngenta Ltd.	It-23 ta' Ġunju 2006	NL
Pyridalil Nru CIPAC: 792	Sumitomo Chemical Agro Europe SAS	It-28 ta' Marzu 2006	NL
<i>Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus</i> Nru CIPAC: Mhux applikabbli	Andermatt Biocontrol GmbH	It-2 ta' Jannar 2007	EE

III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2007/670/PESK

ta' l-1 ta' Ottubru 2007

dwar il-konklużjoni ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u n-New Zealand dwar il-parteciċipazzjoni tan-New Zealand fil-missjoni tal-pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 24 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Presidenza,

Billi:

- (1) Fit-30 ta' Mejju 2007, il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK dwar l-istabbiliment tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL Afganistan) ⁽¹⁾.
- (2) L-Artikolu 12(5) ta' l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK jipprevedi li l-arrangamenti dettaljati fir-rigward tal-parteciċipazzjoni ta' Stati terzi għandhom ikunu s-sugġett ta' Ftehim, konformement ma' l-Artikolu 24 tat-Trattat.
- (3) Fit-13 ta' Settembru 2004, il-Kunsill awtorizza lill-Presidenza, assistita fejn meħtieġ mis-Segretarju-Ġenerali/Rappreżentant Għoli, f'każ ta' operazzjonijiet futuri ta' l-UE ta' maniġġar ta' krizijiet ċivili sabiex tiftaħ negozjati ma' Stati terzi bil-ħsieb li tikkonkludi Ftehim abbażi tal-mudell tal-ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u Stat terz dwar il-parteciċipazzjoni ta' Stat terz f'operazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea ta' maniġġar ta' krizi ċivili. Abbażi ta' dan, il-Presidenza nnegożjat Ftehim man-New Zealand dwar il-parteciċipazzjoni tan-New Zealand fil-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN).
- (4) Il-Ftehim għandu jiġi approvat,

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u n-New Zealand dwar il-parteciċipazzjoni tan-New Zealand fil-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN) hija hawnhekk approvata fisem l-Unjoni Ewropea.

It-test tal-Ftehim huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jinnomina l-persuna jew persuni mogħtija s-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim sabiex tintrabat l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum ta' l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fil-Lussemburgu, 1 ta' Ottubru 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

M. LINO

⁽¹⁾ ĠU L 139, 31.5.2007, p. 33.

TRADUZZJONI

FTEHIM

bejn l-Unjoni Ewropea u n-New Zealand dwar il-parteeċipazzjoni tan-New Zealand fil-missjoni tal-pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN)

L-UNJONI EWROPEA (UE),

min-naħa waħda, u

N-NEW ZEALAND

min-naħa l-oħra,

minn issa 'l quddiem imsejha "l-Partijiet",

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW:

- l-adozzjoni mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea ta' l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK fit-30 ta' Mejju 2007 dwar l-istabbiliment tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN),
- l-istedina lir-Repubblika tan-New Zealand biex tipparteċipa fl-EUPOL AFGHANISTAN,
- id-deċiżjoni min-New Zealand biex tipparteċipa fl-EUPOL AFGHANISTAN,
- id-Deċiżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà dwar l-aċċettazzjoni tal-kontribut tan-New Zealand lill-EUPOL AFGHANISTAN

QABLU KIF ĠEJ:

*Artikolu 1***Parteeċipazzjoni fl-operazzjoni**

1. In-New Zealand għandha tassoċja ruħha ma' l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK dwar l-istabbiliment tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN) u ma' kwalunkwe Azzjoni Kongunta jew Deċiżjoni li permezz tagħhom l-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea jiddeċiedi li jestendi l-EUPOL AFGHANISTAN, skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u kwalunkwe arrangament implimentattiv meħtieġ.

2. Il-kontribut tan-New Zealand lill-EUPOL AFGHANISTAN hu mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tat-tehdid ta' deċiżjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea.

3. In-New Zealand għandha tiżgura li l-persunal tagħha li jipparteċipa fl-EUPOL AFGHANISTAN għandu jwettaq il-missjoni tiegħu b'konsistenza ma'

— l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK u emendi sussegwenti possibbli;

— il-Pjan ta' l-Operazzjoni;

— miżuri implimentattivi.

4. Il-persunal issekondat għall-EUPOL AFGHANISTAN min-New Zealand għandu jwettaq id-doveri tiegħu u jgħib ruħu biss bl-interess ta' l-EUPOL AFGHANISTAN f'moħħu.

5. In-New Zealand għandha tinforma fiz-żmien debitu lill-Kap tal-Missjoni tal-EUPOL AFGHANISTAN u lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea bi kwalunkwe bidla fil-kontribut tagħha lill-EUPOL AFGHANISTAN.

6. Il-persunal issekondat għall-EUPOL AFGHANISTAN għandu jiġi sottopost għal eżami mediku, vaċċinazzjoni u għandu jkun ċertifikat medikament b'saħħtu għax-xogħol minn awtorità kompetenti min-New Zealand. Il-persunal issekondat għall-EUPOL AFGHANISTAN għandu jipproduci kopja ta' din iċ-ċertifikazzjoni.

Artikolu 2

Status tal-persunal

1. Minghajr preġudizzju għal kwalunkwe arrangament konkluz bejn il-Gvern tan-New Zealand u l-Gvern tar-Repubblika Islamika ta' l-Afganistan, l-*istatus* tal-persunal kontribwit lill-EUPOL AFGHANISTAN min-New Zealand għandu jkun regolat bil-ftehim dwar l-*istatus* tal-missjoni konkluz bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Islamika ta' l-Afganistan.

2. Minghajr preġudizzju għall-Ftehim dwar l-*istatus* tal-missjoni msemmi fil-paragrafu 1, in-New Zealand għandha teżercita ġurisdizzjoni fuq il-persunal tagħha li jipparteċipa fl-EUPOL AFGHANISTAN.

3. In-New Zealand għandha tkun responsabbli biex twieġeb kwalunkwe pretensjoni minn, marbuta ma' jew dwar il-parteci-pazzjoni tal-persunal tagħha fl-EUPOL AFGHANISTAN. In-New Zealand għandha tkun responsabbli li tressaq kwalunkwe azzjoni, b'mod partikolari legali jew dixxiplinari, kontra kwalunkwe mill-persunal tagħha, skond il-liġijiet u r-regolamenti tagħha.

4. In-New Zealand timpenja ruhha li tagħmel dikjarazzjoni fir-rigward tar-rinunzja tal-pretensjonijiet kontra kwalunkwe Stat parteci-panti fl-EUPOL AFGHANISTAN, u li tagħmel dan meta tiffirma dan il-Ftehim. Mudell għal tali dikjarazzjoni huwa anness ma' dan il-Ftehim.

5. L-Unjoni Ewropea għandha tiżgura li l-Istati Membri tagħha jagħmlu dikjarazzjoni fir-rigward tar-rinunzja tal-pretensjonijiet għall-parteci-pazzjoni tan-New Zealand fl-EUPOL AFGHANISTAN u li tagħmel dan meta tiffirma dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Informazzjoni klassifikata

1. In-New Zealand għandha tiehu l-miżuri xierqa biex tiżgura li l-informazzjoni klassifikata ta' l-UE hi protetta skond ir-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, fid-Deċizzjoni tal-Kunsill 2001/264/KE⁽¹⁾, u skond gwida ulterjuri mahruġa minn awtoritajiet kompetenti, inkluż il-Kap tal-Missjoni ta' l-EUPOL AFGHANISTAN.

2. Fejn l-Unjoni Ewropea u n-New Zealand ikunu kkonkludew Ftehim dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' l-informazzjoni klassifikata, id-dispożizzjonijiet ta' tali Ftehim għandhom japplikaw fil-kuntest tal-EUPOL AFGHANISTAN.

(¹) ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1. Deċizzjoni kif emendata l-ahhar bid-Deċizzjoni 2007/438/KE (ĠU L 164, 26.6.2007, p. 24).

Artikolu 4

Linja ta' kmand

1. Il-persunal kollu li jipparteċipa fl-EUPOL AFGHANISTAN għandu jibqa' taht il-kmand shih ta' l-awtoritajiet nazzjonali tiegħu.

2. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jittrasferixxu kontroll Operattiv lill-Kap tal-Missjoni ta' l-EUROPOL AFGHANISTAN, li għandu jeżercita dak il-kmand permezz ta' struttura ġerarkika ta' kmand u kontroll.

3. Il-Kap tal-Missjoni għandu jmexxi l-EUPOL AFGHANISTAN u jieh u fidejh l-amministrazzjoni tagħha ta' kuljum.

4. In-New Zealand għandha jkollha l-istess drittijiet u obbligi f'termini ta' amministrazzjoni ta' kuljum ta' l-EUPOL AFGHANISTAN bhall-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea li jipparteċipaw fl-operazzjoni, skond l-istrumenti legali msemmija fl-Artikolu 1(1) ta' dan il-Ftehim.

5. Il-Kap tal-Missjoni ta' l-EUPOL AFGHANISTAN għandu jkun responsabbli għall-kontroll dixxiplinarju fuq il-persunal ta' l-EUPOL AFGHANISTAN. Meta jkun mehtieġ, azzjoni dixxiplinarja għandha tittiehed mill-awtorità nazzjonali kkoncernata.

6. Punt Kontingenti ta' Kuntatt Nazzjonali (NPC) għandu jiġi mahtur min-New Zealand biex jirrappreżenta l-kontingent fl-EUPOL AFGHANISTAN. L-NPC għandu jirrapporta lill-Kap tal-Missjoni ta' l-EUPOL AFGHANISTAN dwar kwistjonijiet nazzjonali u għandu jkun responsabbli għad-dixxiplina kontingenti ta' kuljum.

7. Id-deċizzjoni li tintemm l-operazzjoni għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea, wara konsultazzjoni man-New Zealand, dment li n-New Zealand tkun għadha qed tikkontribwixxi għall-EUROPOL AFGHANISTAN fid-data tat-tmiem ta' l-operazzjoni.

Artikolu 5

Aspetti finanzjarji

1. In-New Zealand għandha tassumi l-ispejjeż kollha assoċjati mal-parteci-pazzjoni tagħha fl-operazzjoni minbarra l-ispejjeż li huma soġġetti għal finanzjament komuni, kif stabbilit fil-baġit operattiv ta' l-operazzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe arrangament konkluż bejn il-Gvern tan-New Zealand u l-Gvern tar-Repubblika Islamika ta' l-Afganistan, f'każ ta' mewt, korrimment, telf jew ħsara lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi mill-Afganistan, in-New Zealand għandha, meta r-responsabbiltà tagħha tkun għet stabbilità, thallas kumpens taht il-kondizzjonijiet previsti fil-Ftehim dwar l-istatus tal-missjoni, jekk disponibbli, kif imsemmi fl-Artikolu 2 (1) ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 6

Kontribut għal baġit operattiv

Peress li l-partecipazzjoni min-New Zealand tikkostitwixxi kontribut sinifikanti li hu essenzjali għall-operazzjoni, in-New Zealand hi eżenti minn kontributi għall-baġit operattiv ta' l-EUPOL AFGHANISTAN.

Artikolu 7

Arrangamenti biex jiġi implimentat dan il-Ftehim

Kwalunkwe arrangament tekniku u amministrattiv meħtieġ sabiex jiġi implimentat dan il-Ftehim għandu jiġi konkluż bejn is-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli, u l-awtoritajiet kompetenti tan-New Zealand

Artikolu 8

Non-konformità

Jekk wahda mill-Partijiet tonqos milli tikkonforma ma' l-obbligi tagħha stabbiliti fl-Artikoli preċedenti, il-Parti l-oħra għandha jkollha d-dritt li ttejjm dan il-Ftehim b'notifika minn xahar qabel.

Artikolu 9

Riżoluzzjoni ta' tilwim

Tilwim marbut ma' l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandu jiġi riżolt b'mezzi diplomatiki bejn il-Partijiet.

Artikolu 10

Dhul fis-sehh

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara li l-Partijiet ikunu notifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri interni meħtieġa għal dan il-ghan.

2. Dan il-Ftehim għandu jiġi applikat b'mod provvizorju mid-data tal-firma.

3. Dan il-Ftehim għandu jibqa' fis-sehh għat-tul ta' żmien tal-kontribut tan-New Zealand lill-operazzjoni.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet ġurnata ta' Ottubru fis-sena elfejn u sebgha bil-lingwa Ingliża f'żewġ kopji.

Għall-Unjoni Ewropea

Għan-New Zealand

ANNEX

DIKJARAZZJONIJIET**Imsemmija fl-Artikolu 2(4) u (5)**

Dikjarazzjoni mill-Istati Membri ta' l-UE:

"L-Istati Membri ta' l-UE li japplikaw l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK tat-30 ta' Mejju 2007 dwar l-istabbiliment tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN) ser jippruvaw, safejn is-sistemi legali interni tagħhom jippermettu, jirrinunzjaw, fuq bażi reċiproka, safejn possibbli pretensjonijiet kontra n-New Zealand għal korrimment, mewt ta' persunal tagħhom, jew hsara lil, jew telf ta', kwalunkwe assi li huma proprjetà tagħhom u utilizzati mill-EUPOL AFGHANISTAN jekk tali korrimment, mewt, hsara jew telf:

- kien ikkawżat minn persunal min-New Zealand fit-twettiq tad-doveri tiegħu marbutin ma' l-operazzjoni ta' l-EUPOL AFGHANISTAN, hlief f'każ ta' negliġenza serja jew imġiba hażina volontarja,
- jew irriżulta mill-użu ta' kwalunkwe assi proprjetà tan-New Zealand, dment li l-assi ntuzaw in konnessjoni ma' l-operazzjoni u hlief f'każ ta' negliġenza serja jew imġiba hażina volontarja ta' persunal ta' l-EUPOL AFGHANISTAN min-New Zealand li jkun qed juża dawk l-assi."

Dikjarazzjoni min-New Zealand:

"In-New Zealand, assoċjata ma' l-Azzjoni Kongunta 2007/369/PESK tat-30 ta' Mejju 2007 dwar l-istabbiliment tal-Missjoni tal-Pulizija ta' l-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN) ser tipprova, fuq bażi reċiproka safejn is-sistemi legali interni tagħha jippermettu, li tirrinunzja, fuq bażi reċiproka, safejn possibbli pretensjonijiet kontra kwalunkwe Stat partecipanti fl-EUPOL AFGHANISTAN għal korrimment, mewt ta' persunal tagħhom, jew hsara lil, jew telf ta', kwalunkwe assi li huma proprjetà tagħha u utilizzati mill-EUPOL AFGHANISTAN jekk tali korrimment, mewt, hsara jew telf:

- kien ikkawżat minn persunal fit-twettiq tad-doveri tiegħu marbutin ma' l-operazzjoni ta' l-EUPOL AFGHANISTAN, hlief f'każ ta' negliġenza serja jew imġiba hażina volontarja,
 - jew irriżulta mill-użu ta' kwalunkwe assi proprjetà ta' l-Istati partecipanti fl-EUPOL AFGHANISTAN, dment li l-assi jkunu ntuzaw b'konnessjoni ma' l-operazzjoni u hlief f'każ ta' negliġenza serja jew imġiba hażina volontarja ta' persunal ta' l-EUPOL AFGHANISTAN li jkun qed juża dawk l-assi."
-